|  |  |
| --- | --- |
| **BEGRÜSSUNG** Ein herzliches Willkommen zum Gottesdienst. Im Jubiläumsjahr der Reformation feiern heute protestantische Kirchen in der Euregio Maas-Rhein sozusagen gemeinsam Gottesdienst.Am 31. Oktober hat das Reformationsjubiläumsjahr begonnen. Auch in den Niederlanden und Belgien wird es mit besonderen Veranstaltungen begangen. In unserer Euregio sind mehrere grenzüberschreitende Begegnungen geplant, wie Pilgerwege, ein Kirchentag im Juni in Aachen oder im September eine Reformationssynode in Rheydt, ein Fest im Brückenkopfpark in Jülich und in Eupen. Heute, am 12. Februar, feiern Gemeinden in allen drei Ländern an verschiedenen Orten Gottesdienste und sind über Landesgrenzen hinweg miteinander verbunden: Wir singen gleiche Lieder und beten gemeinsame Gebete. Dabei orientieren wir uns an diesem Sonntag Septuagesimae am vorgegeben Thema: ES GEHT UM GOTTES ERBARMEN UND GNADE. Das war Luthers reformatorische Entdeckung. Dieses Evangelium hören wir heute gemeinsam und wollen damit in diesem besonderen Jahr die geschwisterliche Verbundenheit der evangelischen Christen und Christinnen in der Euregio zum Ausdruck bringen.  | **BEGROETING**Hartelijk welkom in deze dienst waarin we als protestantse kerken in de Euregio Maas – Rhein stilstaan bij de Reformatie, dit jaar 500 jaar geleden begonnen.31 oktober jl. is het Reformatie-jubileumjaar gestart. Ook in Duitsland en België wordt daar specifiek aandacht aan geschonken. In onze Euregio zijn meerdere grensoverschrijdende ontmoetingen ingepland, zoals pelgrimstochten (Vaals en Roermond), in juni een kerkendag in Aachen en in september een Reformatiesynode in Rheyd met een feest in het Brückenkopfpark in Jülich en een feest in Eupen. Vandaag - 12 februari 2017 – vieren gemeenten in de drie landen op diverse plekken hun eredienst, maar zijn toch – over landsgrenzen heen – met elkaar verbonden. We zingen dezelfde liederen en bidden gebeden … daarbij oriënteren we ons op deze zondag Septuagesima op het aangegeven thema: HET GAAT OM GODS BARMHARTIGHEID EN GENADE. Dat was Luthers reformatorische ontdekking. Vandaag horen we allemaal deze tekst uit het Evangelie en willen daarmee in dit bijzondere jaar onze gemeenschappelijke verbondenheid als protestantse christenen tot uitdrukking brengen. |
| **PSALM 32, 1-7+11 EG 716** Wohl dem, dem die Übertretungen vergeben sind,dem die Sünde bedeckt ist!Wohl dem Menschen, dem der HERR die Schuld nicht zurechnet, in dessen Geist kein Trug ist!Denn als ich es wollte verschweigen,verschmachteten meine Gebeine durch mein tägliches Klagen.Denn deine Hand lag Tag und Nacht schwer auf mir,dass mein Saft vertrocknete, wie es im Sommer dürre wird.Darum bekannte ich dir meine Sünde,und meine Schuld verhehlte ich nicht. Ich sprach: Ich will dem HERRN meine Übertretungen bekennen. Da vergabst du mir die Schuld meiner Sünde. Deshalb werden alle Heiligen zu dir beten zur Zeit der Angst. Darum, wenn große Wasserfluten kommen, werden sie nicht an sie gelangen.Du bist mein Schirm, du wirst mich vor Angst behüten,dass ich errettet gar fröhlich rühmen kann. Freuet euch des HERRN und seid fröhlich, ihr Gerechten,und jauchzet, alle ihr Frommen. | **PSALM 32: 1-7.11**Gelukkig de mens van wie de ontrouw wordt vergeven, van wie de zonden worden bedekt. Gelukkig als de HEER zijn schuld niet telt, als in zijn geest geen spoor van bedrog is. Zolang ik zweeg, teerden mijn botten weg, kreunend leed ik, de hele dag. Zwaar drukte uw hand op mij, dag en nacht, mijn kracht smolt weg als in de zomerhitte. Toen beleed ik u mijn zonde, ik dekte mijn schuld niet toe, ik zei: ‘Ik beken de HEER mijn ontrouw’ – en u vergaf mij mijn zonde, mijn schuld. Laten uw getrouwen dus tot u bidden als zij in zichzelf een zonde vinden. Stormt dan een vloed van water aan, die zal hen niet bereiken. Bij u ben ik veilig, u behoedt mij in de nood en omringt mij met gejuich van bevrijding. Verheug u in de HEER, rechtvaardigen, en juich, zing het uit, allen die oprecht zijn van hart. |
| **SÜNDENBEKENNTNIS / EINGANGEGEBET** Es gibt so viele Grenzen.Wir grenzen uns ein, grenzen uns ab.Da wachsen Misstrauen und Vorteil,machen uns einsam und hart. Dass Gott uns über unsere Grenzen hinweg erreicht und befreit, darum bitten wir:\*KYRIEGESANG„Kommt her zu mir, alle, die ihr mühselig und beladen seid; ich will euch erquicken“, sagt Jesus.Mit allen, die an ihn glauben, lobsingen wir:...GLORIA*\*aus: Herr, tue unsere Lippen auf. Gebete in verschiedenen Sprachen, Evangelische Kirche von Kurhessen-Waldeck, S. 24* | **SCHULDBELIJDENIS /GBED VAN TOENADERING**Er zijn zovele grenzen.Wij sluiten onszelf op. Zetten een grens tussen onszelf en anderen.Daar groeien het wantrouwen en het voorordeel,zij maken ions eenzam en hard.Dat God ons over onze grenzen heen bereikt en bevrijdt, daaroom bidden wij:\*KYRIEGEZANG„Kom naar mij, jullie die vermoeid zijn en onder lasten gebukt gaan, dan zal ik jullie rust geven”, zegt Jezus. Samen met alen, die in hem geloven, zingen wij:...GLORIA*\*aus: Herr, tue unsere Lippen auf. Gebete in verschiedenen Sprachen, Evangelische Kirche von Kurhessen-Waldeck, p 25* |
| **oder: Versöhnungslitanei aus Coventry (EG 879)**Alle haben gesündigt und ermangeln des Ruhmes,den sie bei Gott haben sollten.“      (Römer 3, 23)Wir alle haben gesündigt und mangeln des Ruhmes, den wir bei Gott haben sollten. Darum lasst uns beten: Vater, vergib!Den Hass, der Rasse von Rasse trennt,Volk von Volk,  Klasse von Klasse: Vater, vergib!Das habsüchtige Streben der Menschen und Völker,zu besitzen, was nicht ihr eigen ist :  Vater, vergib!Die Besitzgier, die die Arbeit der Menschen ausnutztund die Erde verwüstet:  Vater, vergib!Unseren Neid auf das Wohlergehenund Glück der anderen:  Vater, vergib!Unsere mangelnde Teilnahme an der Notder Heimatlosen und Flüchtlinge: Vater, vergib!Den Rausch, der Leib und Leben zugrunde richtet:  Vater, vergib!Den Hochmut, der uns verleitet, auf uns selbstzu vertrauen und nicht auf dich: Vater, vergib!Lehre uns, o Herr, zu vergeben und uns vergeben zu lassen, dass wir miteinander und mit dir in Frieden leben. Darum bitten wir um Christi willen:  „Seid untereinander freundlich, herzlich und vergebt einer dem anderen  wie auch Gott euch vergeben hat in Jesus Christus.“  (Eph. 4,32) | **of: Coventrylitanei van verzoening** Want allen hebben gezondigd en derven de heerlijkheid Gods. Heer, vergeef het.De haat die scheiding brengt tussen volk en volk, tussen ras en ras, tussen klasse en klasse.Heer, vergeef het.Het begerig verlangen dat mensen en volken drijft naar bezit van wat hen niet toebehoort.Heer, vergeef het.De hebzucht die de arbeid van mensen uitbuit en de aarde verwoest.Heer, vergeef het.Onze afgunst op het welzijn en geluk van anderen. Heer, vergeef het.Onze onverschilligheid ten opzichte van lijden, van daklozen en vluchtelingen.Heer, vergeef het.De begeerte die lichamen van mannen, vrouwen en kinderen voor onwaardige doeleinden misbruikt.Heer, vergeef het.De trots die ons ertoe brengt op onszelf te vertrouwen en niet op God.Heer, vergeef het.Maar wees jegens elkaar vriendelijk en barmhartig, elkaar vergevend zoals God in Christus u vergeving geschonken heeft.Amen. |
| **TAGESGEBET**Gott aller Nationen,wir freuen uns, dass wir Teil einer weltweiten Kirche sind. Wir danken dir für die Freiheit,zusammen zu sein und Gottesdienste zu feiern. Wir feiern in verschiedenen Ländern.Wir sind dankbar für die Partnerschaft zwischen Kirchen,denn sie bereichert unser Leben.Hilf uns, einander Gutes zu tun.Durch unseren Bruder und Herrn Jesus Christus,der mit dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert in Ewigkeit. *aus: Herr, tue unsere Lippen auf. Gebete in verschiedenen Sprachen, Evangelische Kirche von Kurhessen-Waldeck, S. 26ff* | **GEBED**God van alle naties,wij zijn blij dat wij een deel van Uw wereldwijde kerk zijn.Wij danken U voor de vrijheidbij elkaar te zijn en diensten te vieren.We vieren in verschillende landen.Wij zijn dankbaar vor de partnerschap tussen kerken,want het maakt ons leben en geloof rijk.Help ons, dat wij goed doen voor elkaar.Door onze broe en Heer Jezus Christus, die met U en de Heilige Geest leeft en regeert in eeuwigheid.*aus: Herr, tue unsere Lippen auf. Gebete in verschiedenen Sprachen, Evangelische Kirche von Kurhessen-Waldeck, p 26 vf* |
| **GLAUBENSBEKENNTNIS EG 813**Ich glaube,dass Gott aus allem, auch aus dem Bösesten,Gutes entstehen lassen kann und will.Dafür braucht er Menschen,die sich alle Dinge zum Besten dienen lassen.Ich glaube,dass Gott uns in jeder Notlagesoviel Widerstandskraft geben will,wie wir brauchen.Aber er gibt sie nicht im voraus,damit wir uns nicht auf uns selbst,sondern allein auf ihn verlassen.In solchem Glauben müsste alle Angstvor der Zukunft überwunden sein.Ich glaube,dass Gott kein zeitloses Fatum ist,sondern dass er auf aufrichtige Gebeteund verantwortliche Taten wartet und antwortet.Dietrich Bonhoeffer | **GELOOFSBELIJDENIS**Ik geloofdat God uit alles, ook uit het slechtste,iets goeds kan en wil laten ontstaan.Hier voor heeft Hij mensen nodigdie met alles hun voordeel doen.Ik geloofdat God ons in iedere moeilijke situatiezoveel weerstandsvermogen geeftals we nodig hebben.Maar Hij geeft het niet vooraf,opdat wij niet op onszelfmaar op Hem vertrouwen.Dit geloof zou alle angst voor de toekomstmoeten overwinnen.Ik geloof dat God geen noodlot is buiten de tijdmaar dat Hij wacht op eerlijk biddenen verantwoord handelen en hierop antwoord geeft.Dietrich Bonhoeffer |
| **LESUNGEN****AT:** **Jer 9, 22-23 Lutherbibel 2017**2 So spricht der HERR: Ein Weiser rühme sich nicht seiner Weisheit, ein Starker rühme sich nicht seiner Stärke, ein Reicher rühme sich nicht seines Reichtums. 23 Sondern wer sich rühmen will, der rühme sich dessen, dass er klug sei und mich kenne, dass ich der HERR bin, der Barmherzigkeit, Recht und Gerechtigkeit übt auf Erden; denn solches gefällt mir, spricht der HERR.**EPISTEL: Röm 9, 14-16**14 Was wollen wir hierzu sagen? Ist denn Gott ungerecht? Das sei ferne!15 Denn er spricht zu Mose (2. Mose 33,19): »Wem ich gnädig bin, dem bin ich gnädig; und wessen ich mich erbarme, dessen erbarme ich mich.«16 So liegt es nun nicht an jemandes Wollen oder Laufen, sondern an Gottes Erbarmen.**EVANGELIUM: Mat 20, 1-16a**1 Denn das Himmelreich gleicht einem Hausherrn, der früh am Morgen ausging, um Arbeiter anzuwerben für seinen Weinberg. 2 Und als er mit den Arbeitern einig wurde über einen Silbergroschen als Tagelohn, sandte er sie in seinen Weinberg. 3 Und er ging aus um die dritte Stunde und sah andere auf dem Markt müßig stehen 4 und sprach zu ihnen: Geht ihr auch hin in den Weinberg; ich will euch geben, was recht ist. 5 Und sie gingen hin. Abermals ging er aus um die sechste und um die neunte Stunde und tat dasselbe.6 Um die elfte Stunde aber ging er aus und fand andere stehen und sprach zu ihnen: Was steht ihr den ganzen Tag müßig da? 7 Sie sprachen zu ihm: Es hat uns niemand angeworben. Er sprach zu ihnen: Geht ihr auch hin in den Weinberg. 8 Als es nun Abend wurde, sprach der Herr des Weinbergs zu seinem Verwalter: Ruf die Arbeiter und gib ihnen den Lohn und fang an bei den letzten bis zu den ersten. 9 Da kamen, die um die elfte Stunde angeworben waren, und jeder empfing seinen Silbergroschen. 10 Als aber die Ersten kamen, meinten sie, sie würden mehr empfangen; und sie empfingen auch ein jeder seinen Silbergroschen. 11 Und als sie den empfingen, murrten sie gegen den Hausherrn 12 und sprachen: Diese Letzten haben nur eine Stunde gearbeitet, doch du hast sie uns gleichgestellt, die wir des Tages Last und die Hitze getragen haben. 13 Er antwortete aber und sagte zu einem von ihnen: Mein Freund, ich tu dir nicht Unrecht. Bist du nicht mit mir einig geworden über einen Silbergroschen? 14 Nimm, was dein ist, und geh! Ich will aber diesem Letzten dasselbe geben wie dir. 15 Oder habe ich nicht Macht zu tun, was ich will, mit dem, was mein ist? Siehst du darum scheel, weil ich so gütig bin? 16 So werden die Letzten die Ersten und die Ersten die Letzten sein. | **LEZINGEN****OT: Jer 9: 22-23 Nieuwe Bijbel Vertaling**22 Dit zegt de HEER: De wijze moet zich niet beroemen op zijn wijsheid, de sterke niet op zijn kracht, de rijke niet op zijn rijkdom. 23 Wil iemand zich op iets beroemen, laat hij zich erop beroemen dat hij mij kent, inziet dat ik, de HEER, dit land liefde schenk, rechtvaardigheid en recht, want daar schep ik behagen in – spreekt de HEER.**EPISTEL: Rom 9: 14-16**Moeten we dan zeggen dat God onrechtvaardig is? Natuurlijk niet. 15Hij zegt immers tegen Mozes: ‘Ik ben barmhartig voor wie ik barmhartig wil zijn, ik schenk genade aan wie ik genade wil schenken.’ 16Alles hangt dus af van God en zijn barmhartigheid, niet van de wil of de inspanning van de mens. **EVANGELIUM:**  **Mat 20:1-16a**1Het is met het koninkrijk van de hemel als met een landheer die er bij het ochtendgloren op uit trok om dagloners voor zijn wijngaard te zoeken. 2Nadat hij met de arbeiders een dagloon van een denarie overeengekomen was, stuurde hij hen naar zijn wijngaard. 3Drie uur later» trok hij er opnieuw op uit, en toen hij anderen werkloos op het marktplein zag staan, 4zei hij ook tegen hen: “Gaan jullie ook maar naar de wijngaard, de betaling zal rechtvaardig zijn.” 5En ze gingen erheen. Rond het middaguur»ging hij er nogmaals op uit, en drie uur later» weer, en handelde als tevoren. 6Toen hij tegen het elfde uur van de dag» nog eens op weg ging, trof hij een groepje dat er nog steeds stond. Hij vroeg hun: “Waarom staan jullie hier de hele dag zonder werk?”7“Niemand wilde ons in dienst nemen,” antwoordden ze. Hij zei hun: “Gaan jullie ook maar naar de wijngaard.” 8Toen de avond gevallen was, zei de heer van de wijngaard tegen zijn rentmeester: “Roep de arbeiders bij je en betaal hun het loon uit. Begin daarbij met de laatsten en eindig met de eersten.” 9En zij die er vanaf het elfde uur waren», kwamen naar voren en kregen ieder een denarie. 10En toen zij die als eersten waren gekomen naar voren stapten, dachten ze dat zij wel meer zouden krijgen. Maar ook zij kregen ieder die ene denarie. 11Toen ze die in handen hadden, gingen ze bij de landheer hun beklag doen: 12“Die laatsten hebben één uur gewerkt en u behandelt hen zoals u ons behandelt, terwijl wij het onder de brandende zon de hele dag hebben volgehouden.”13Hij gaf een van hen ten antwoord: “Beste man, ik behandel je toch niet onrechtvaardig? Je hebt toch ingestemd met het loon van één denarie? 14Neem dan aan wat je toekomt en ga. Ik wil aan die laatsten nu eenmaal hetzelfde betalen als aan jou. 15Of mag ik met mijn geld niet doen wat ik wil? Zet het kwaad bloed dat ik goed ben?»” 16Zo zullen de laatsten de eersten zijn en de eersten de laatsten.’ |
| **FÜRBITTEN**Gott aller Orte und aller Zeiten,sei bei uns, wenn wir in diesem Jahr 500 Jahre Reformation gedenken und feiern. Wir danken dir für die erneuernde und befreiende Kraft des Evangeliums, die immer wieder neu geschenkt, gesucht und erfahren wird.Sei bei deiner Kirche. Dass sie immer wieder neu ein Ort der Hoffnung, ein Haus für die Seele und ein Versammlungsort des Mutes sei. Dass sie uns immer wieder neu zu Schrift, Glauben, Gnade zurückzubringen weiß.**Herr, erhöre unsre Bitten, lass dein Reich kommen.**Gott aller Menschen, Schöpfer unseres ganzen Lebens, sei mit uns in aller Zerissenheit, die wir kennen. Uneinigkeit in der Kirche, Unruhe, Trauer, Unrecht in der Welt. Schenk uns deinen Geist der Hoffnung und Liebe. Schenk uns immer wieder neu die Vision von Gerechtigkeit und Frieden. Hilf uns, immer wieder zu dir umzukehren, du feste Burg, Brunnen der Hoffnung, Stimme, die uns ruft. Dass wir weltweit die Hoffnung, die in uns ist, bezeugen können. **Herr, erhöre unsre Bitten, lass dein Reich kommen.**Du bist, der da war und der da kommen soll, sei bei uns in diesem Jubiläums-jahr. Gib, dass die Besinnung auf die Vergangenheit uns stärkt für die Zukunft. Gib, dass wir erkennen können, was Reformation und Protestantismus uns gebracht haben und uns immer wieder schenken. Gib, dass wir trennende Mauern überwinden und gemeinsam mit anderen Glaubensgenossen unser Zeugnis der Hoffnung hören lassen. Sei bei allen Menschen, die sich inspi-rierend für die Gestaltung des Reformationsjahres eingesetzt haben. Segne das Jubiläumsjahr, dass es für Kirche und Zusammenleben zum Segen werde.**Herr, erhöre unsre Bitten, lass dein Reich kommen.**Wir beten für unsere Geschwister in den Niederlanden/ in Deutschland/ in Belgien. Sei mit allen unseren Gemeinden und beschütze die Gläubigen.Gib ihnen auch weiterhin Gelegenheit, in Frieden zu beten. Lass unsere Gemeinden wachsen. Lass viele Menschen kommen, dass sie dein Wort hören. Sei mit allen, die in unseren Gemeinden Verantwortung tragen. **Herr, erhöre unsre Bitten, lass dein Reich kommen.**Wir danken dir für den Reichtum an Erfahrungen und Gaben, die wir einan-der entgegenbringen, wenn wir zusammenkommen und einander annehmen im Geist der Liebe. Darum bitten wir dich um Dialog und wachsendes Verständnis unter den verschiedenen protestantischen Konfessionen. Wir werden still vor Gott. *(Stille / weitere Gebetsanliegen*)**Herr, erhöre unsre Bitten, lass dein Reich kommen.**Amen.*(Text teilweise aus PKN-Fürbitten für das Jubiläumsjahr)* | **VOORBEDEN**God van alle plaatsen en alle tijdenwees met ons nu wij in dit jaar 500 jaar Reformatie gedenken en vieren.Wij danken U voor de vernieuwende en bevrijdende kracht van het evangeliedie telkens weer geschonken, gezocht en ervaren wordt.Wees bij uw kerk. Dat zij telkens weer een plek van hoop, een huis voor de ziel, een verzamelplaats van moed zal zijn.Dat zij ons telkens weer terug weet te brengen bij schrift, geloof en genade.**Heer, hoor ons bidden, laat komen uw rijk!**God van alle mensen, Schepper van heel ons leven,wees met ons in alle verdeeldheid die wij kennen. Verdeeldheid in de kerk, onrust, verdriet, onrecht in de wereld. Schenk ons uw Geest van hoop en liefde. Schenk ons telkens weer het visioen van gerechtigheid en vrede.Help ons telkens terug te keren tot U, vaste burcht, bron van hoop, stem die ons roept. Dat wij wereldwijd kunnen getuigen van de hoop die in ons is.**Heer, hoor ons bidden, laat komen uw rijk!**U die bent, die was en die komen zal,wees bij ons in het jubileumjaar. Geef ons dat bezinning op het verleden ons sterk zal maken voor de toekomst. Geef ons dat we zien wat reformatie en protestantisme ons gebracht hebben en steeds weer schenken. Geef dat wij aan scheidsmuren voorbij komen en samen met andere geloofsgenoten een getuigenis van hoop laten klinken. Wees bij alle mensen die zich ingespannen hebben om het reformatiejaar inspirerend vorm te geven. Zegen het jubileumjaar. Dat het voor kerk en samenleving tot zegen zal zijn.**Heer, hoor ons bidden, laat komen uw rijk!** Wij bidden voor onze zusters en broeders in Belgie/in Nederland/ in Duitsland. Wees met alle onze gemeenten, bescheerm de gelovigen.Geef hun ook voortaan gelegenheid, in vrede te bidden. Laat onze gemeenten groeien. Laat vele mensen komen om Uw Woord te horen. Wees met allen die in ionze gemeenten verantwoordelijkheid dragen. **Heer, hoor ons bidden, laat komen uw rijk!** Wij danken voor de rijkdom aan eraringen en talenten die wij elkaar tegemoet brengen wanneer wij samenkomen en elkaar in de geest van de liefde annemen. Daarom bidden wij U om een dialog en groeiend begrip tussen de verschillende protestantse konfessies.Wij worden stil voor God.*(Stilte / nog meer gebeden)***Heer, hoor ons bidden, laat komen uw rijk!** Amen.*(tekst deels uit PKN-voorbeden voor het jubileumjaar)* |
| **SENDUNG**Geht hin in Frieden.Möge Gott euch neue Weg weisen,Christus Jesus euch begleitenund der Heilige Geist euch in eurem Leben stärken.*aus: Herr, tue unsere Lippen auf. Gebete in verschiedenen Sprachen, Evangelische Kirche von Kurhessen-Waldeck, S. 92* | **ZENDING**Gaat heen in vrede.Moge God u nieuwe wegen wijzen, moge Chrisus Jezus u begleiden en moge de heilige geest u in uw leven sterken.*aus: Herr, tue unsere Lippen auf. Gebete in verschiedenen Sprachen, Evangelische Kirche von Kurhessen-Waldeck, p 93* |
| **LIEDER**EG 342 Es ist das Heil uns kommen her EG 199 Gott hat das erste WortEG 382 Ich steh vor dir mit leeren Händen, HerrEG 170 Komm, Herr, segne uns, daß wir uns nicht trennen.EG = Evangelisch Gesangbuch | **LIEDEREN**NLB 966 Het heil des hemels werd ons deel NLB 513 God heeft het eerste woord NLB 942 Ik sta voor U NLB 418 God schenk ons de kracht NLB = Nieuwe Liedboek |